“ZUMARRAGAKO HAUR-JOLASGUNEAK ETA INSTALAZIO BIOOSASUNGARRIAK MANTENTZEKO ETA KONTSERBATZEKO ZERBITZUA PROZEDURA IRIKI SINPLIFIKATU ARRUNTAREN BIDEZ KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO – KLAUSULA PARIKULARREN AGIRIA

“PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y CONSEVACIÓN DE LAS ÁREAS DE JUEGOS INFANTILES E INSTALACIONES BIOSALUDABLES DEL MUNICIPIO DE ZUMARRAGA POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO ORDINARIO

---

1. KONTRATUAREN XEDEA ETA KALIFIKAZIOA

1.1.- Kontratu honen xedea da Haur eta bio-jolasguneak mantentzea eta kontserbatzea. Zumarragako osasungarriak, kodifikazio honekin: CPV kodea: 5080000-3.- Konponketa- eta mantentze-zerbitzuak.

1.2. Definitutako kontratua administrazio-kontratua da. Hala ezartzen dute Zerbitzuen Legearen 17. artikuluak (9/2017 Legea, Horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikora Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauak, 2014ko otsailaren 26a

1.3 Zerbitzua ez da lotetan banatzen. Ez da bidezkoa kontratua lotetan banatzea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 99.3 artikulua, lotetan

1. OBJETO Y CALIFICACIÓN DEL CONTRATO.

1.1.- El objeto del presente contrato es la realización del servicio de Mantenimiento y Conservación de las áreas de juegos infantiles y bio-saludables de Zumarraga, cuya codificación es 5080000-3.- Servicios varios de reparación y mantenimiento.

1.2.- El contrato definido tiene la calificación de contrato administrativo de servicios, tal y como establecen los artículos 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, por la que se trasponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

1.3. El servicio no se divide en lotes. No procede la división del contrato en lotes, de conformidad con el art. 99.3 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público,

banatzeak kostuak handitzea eta zerbitzuaren kalitatea kaltetzea ekarriko lukeelako, eta haurren jolasguneak eta parke bioosasungarriak mantentzeko eta kontserbatzeko eraginkortasunean eragingo lukeelako.

debido a que la división en lotes provocaría aumento de costes, detrimento de la calidad del servicio y afectaría en la efectividad del mantenimiento y conservación de las áreas de juegos infantiles y en los parques biosaludables.

2. KONTRATATZEKO BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA

Arloko arduradunaren beharrizan-txostenean jasota daude Administrazio hau baldintza-agiri honetan aipatzen den kontratua egitera bultzatu duten arrazoiak.

2. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE CONTRATAR

En el informe de necesidad del responsable del área, constan las razones que han llevado a esta Administración a la celebración del contrato a que se refiere el presente pliego.

3. GAUZATZEKO EPEA

Kontratua gauzatzeko epea BI URTEKOA (2) izango da, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, eta urtero luzatu ahal izango da, berariaz, alderdiek hala adosten badute eta kontratua amaitu baino lehen, beste bi (2) urtez. Luzapenak urtero egingo dira.

Nolanahi ere, kontratuaren iraupen osoa, luzapenak barne, ezin izango da 4 urtetik gorakoa izan.

Kontratista berandutza-egoeran dagoela ulertuko da epe hori igarotzeagatik, eta Administrazioak ez du aldez aurretik agindurik egin beharrik izango.

3. PLAZO DE EJECUCION

El plazo de ejecución del contrato será de DOS AÑOS (2), contado a partir del día siguiente al de la formalización del mismo, prorrogable anualmente, de manera expresa, por mutuo acuerdo de las partes y antes de la finalización de aquél, por dos (2) años más. Las prórrogas se producirán anualmente.

En todo caso la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, no podrá exceder de 4 años.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

4. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

1.- Lizitaziorako urteko oinarrizko aurrekontua 16.528,93 €-koa izango da, gehi 3.471,07 €, BEZari dagozkionak. Mantentze prebentiboari dagokionez, lizitaziorako gehienezko aurrekontua urteko 12.000,00 eurokoa izango da, BEZa barne, eta aurrekontu hori lizitatzaileek hobetu ahal izango dute. Mantentze zuzentzaileari dagokionez, lizitaziorako gehienezko aurrekontua urteko 8.000,00 eurokoa izango da, BEZa barne.

Lizitatzaileek hobekuntzak aurkeztu ahal izango dituzte prebentziozko mantentze-lanen prezioan, eta ez da onartuko adierazitako lizitazio-tasa gainditzen duen eskaintzarik.

Mantentze zuzentzailearen prezioa 8.000,00 €-tan mantenduko da, BEZa barne, eta udalak onartutako aurrekontua baino lehen fakturatuko da.

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (aurrerantzean, SPKL) 100.2 artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, honela banakatzen da aurrekontu hori:

- Langileen kostuak: % 60

4. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

1.- El presupuesto base de licitación por una anualidad será de 16.528,93€, más 3.471,07€, correspondientes al IVA, correspondiendo al mantenimiento preventivo un presupuesto máximo de licitación de 12.000,00 euros/año, IVA incluido, presupuesto que podrá ser mejorado por los licitadores; y al mantenimiento correctivo, un presupuesto máximo de licitación de 8.000,00 euros/año, IVA incluido

Los licitadores podrán presentar mejoras al precio del mantenimiento preventivo, no admitiéndose ofertas que superen el tipo de licitación señalado.

El precio del mantenimiento correctivo se mantendrá en 8.000,00€, IVA incluido, y se facturará previo presupuesto aprobado por el ayuntamiento

A los efectos previstos en el artículo 100.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante, también LCSP), el referido presupuesto se desglosa del siguiente modo:

- Costes de personal: 60%

- Zuzeneko beste kostu batzuk: % 34
- Balizko beste gastu batzuk: % 6

2.- Kontratuaren balio zenbatetsia 66.115,72 €-koa da, BEZik gabe.

- Otros costes directos: 34%
- Otros eventuales gastos: 6%

2.- El valor estimado del contrato es de 66.115,72€, excluido IVA

5. FINANTZIAZIOA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko, finantzaketa aurreikusita dago uneko urteko aurrekontuaren kargura, 0317 227 153-30 99 310 aurrekontu-aplikazioan. Era berean, aurrekontu-arloan eskumena duen organoak dagozkion kredituak erreserbatuko ditu eragindako etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuetan.

5. FINANCIACION

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso**,** en a la aplicación presupuestaria 0317 227 153-30 99 **310** Contrato mantenimiento parques infantiles**.** Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria reservará los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

6. ORDAINKETA-ARAUBIDEA

Kontratuaren prezioa dagokion faktura aurkeztu eta ados badago ordainduko da, honela:

- ✓ Prebentziozko mantentze-lanak, esleipendunak hilero egindako fakturak. Faktura bakoitzaren zenbatekoa mantentze prebentiboaren urteko prezioaren hamabirena izango da (BEZa barne).
- ✓ Mantentze zuzentzailea: konponketaren bat egiten bada,

6. RÉGIMEN DE PAGOS

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad de la correspondiente factura, y en la siguiente forma:

- ✓ Mantenimiento preventivo, facturas mensuales por parte del adjudicatario, siendo el importe de cada factura la doceava parte del precio anual del mantenimiento preventivo (IVA incluido).
- ✓ Mantenimiento correctivo: se facturará previo presupuesto

udalak aldez aurretik onartutako aurrekontua fakturatuko da.

aprobado por el ayuntamiento en el caso de que se realice una reparación.

SPKLren hogeita hamabigarren xedapen gehigarriaren arabera, eta dagozkion fakturetan jasota gera dadin, adierazten da kontabilitate publikoaren arloan eskumena duen administrazio-organoa L01200809 dela, kontratazio-organoa L01200809 dela eta unitate hartzailea L01200809 dela.

De acuerdo con la Disposición Adicional trigésimo segunda de la LCSP, y a efectos de que se haga constar en las facturas correspondientes, se señala que el órgano administrativo con competencias en materia de contabilidad pública es L01200809, el órgano de contratación es L01200809 y la unidad destinataria es L01200809

7. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Kontratu honetan ez da prezioak berrikusiko, SPKLren 103.1 artikuluaren arabera.

7. REVISION DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP.

8. BERMEAK

Kontratuaren esleipendunak, bere gain hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea eratu beharko du. Berme hori esleipenaren zenbatekoaren % 5ekoa izango da, BEZik gabe.

Berme hori eratzeko epea 17. klausulan aipatzen den errekerimenduan adierazitakoa izango da, eta SPKLren 108. artikuluan ezarritako bideetako edozeinetan eratu ahal izango da. Bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoen bidez

8. GARANTIAS

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía, equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en el requerimiento al que se refiere la cláusula 17, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP. La acreditación de su constitución

egiaztatu ahal izango da eratu izana. Lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik baldintza hori betetzen ez bada, administrazioak ez du haren aldeko esleipenik egingo.

Bermea, osoa zein partziala, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera itzuli edo ezeztatuko da, behin berme-epea amaituta eta esleipendunak kontratu-betebehar guztiak beteta.

podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor.

La devolución o cancelación de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

9. ADJUDIKAZIO-PROZEDURA

Kontratu hau prozedura ireki sinplifikatu arruntaren bidez esleituko da, SPKLren 159. artikuluko 1. paragrafotik 5.era bitartekoetan aurreikusitakoarekin bat etorriz. Prozedura hori izapidetzean, aipatutako legean eta lege hori garatzeko arauetan jasotako jarduerak jarraituko dira.

9. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACION

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto simplificado ordinario, de acuerdo con lo previsto en el artículo 159, apartados 1 a 5 de la LCSP, en cuya tramitación se seguirán las actuaciones recogidas en la citada Ley y sus normas de desarrollo.

10. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA

Lizitazio hau bitarteko elektronikoen bidez izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen xedapenekin bat etorriz. Ondorioz, Udalaren eta lizitatzaileen arteko

10. LICITACIÓN ELECTRÓNICA

La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del

harremana ere bitarteko horien bidez gauzatuko da.

Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.

11. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK

Espediente honi buruzko jakinarazpen eta komunikazio guztiak elektronikoki egingo dira, eta, horretarako, prozesu honi jarraituko zaio:

1) Hartzailearen esku jartzea
2) Jakinarazpenaren edo komunikazioaren edukia eskuratzea.

Epeak jakinarazpenaren abisutik hasiko dira zenbatzen (jakinarazpenaren xede den egintza egun berean kontratatzailearen profilean argitaratzen bada), edo jakinarazpena jasotzen denetik (egintza ez bada egun berean kontratatzailearen profilean argitaratzen).

Jakinarazpena eskura jartzen denetik hamar egun natural igaro ondoren, hartzaileak jakinarazpena onartzen ez badu edo atzera botatzen badu, jakinarazpena amaitutzat joko da eta jakinarazpen-izapidea formalki betetzat joko da.

11. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

Todas las notificaciones y comunicaciones relativas a este expediente se realizarán de forma electrónica, siguiendo para ello el siguiente proceso:

1º) Puesta a disposición del destinatario
2º) Acceso al contenido de la notificación o comunicación.

Los plazos comenzarán a contar desde el aviso de notificación (si el acto objeto de la notificación se publica el mismo día en el perfil de contratante), o desde la recepción de la notificación (si el acto no se publica el mismo día en el perfil de contratante).

Transcurridos diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación, si el destinatario no la acepta o la rechaza, se considerará expirada y se dará por cumplido formalmente el trámite de notificación.

12. KONTRATAZEKO GAITASUNA

Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko eta

12. APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o

jarduteko gaitasun osoa duten pertsona natural edo juridikoek; kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala dutenek; SPKLren 71. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekuetako batean ere sartuta ez daudenek; eta Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan inskribatuta daudenek, prozedura ireki sinplifikatu arrunterako SPKLren 159.4.a) artikuluan eskatzen den bezala. Kaudimena 17. klausulan ezarritako bitartekoen arabera egiaztatu eta ebaluatuko da.

Halaber, beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordezkatuta egin ahal izango dute, horretarako behar besteko ahalordea emanda. Pertsona juridiko baten ordezkari gisa pertsona juridiko horretako kideren bat aurkezten bada, horretarako ahalmena duela agiri bidez justifikatu beharko du. Kasu batean zein bestean, aipatutako kontratatzeko ezintasun-arrazoiek eragiten diote ordezkariari.

Enpresaburuek, halaber, kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa egiteko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza izan beharko dute.

jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar; posean la necesaria solvencia económica, financiera y técnica o profesional; no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP; y estén inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, tal como se exige, para el procedimiento abierto simplificado ordinario, en el artículo 159.4.a) de la LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 17.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

13. ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

Kontratua esleitzeko oinarri izan behar duten eskaintzak baloratzeko irizpideak eta ematen zaien ponderazioa honako hauek dira:

13.1.- Prezio txikiena: 70 puntura arte baloratuko da.

Puntuazio-metodoa formula honen bidez egingo da:

El = (Eb/El) x 70
Non:
El: Enpresa lizitatzailearen puntuazioa
Eb: Eskaintzarik baxuena
El: Enpresa lizitatzailearen eskaintza

Eskaintzak neurriz kanpokotzat edo ezohiko baliotzat baloratzeko, Herri Administrazioen Kontratuen Araudi Orokorreko 85. artikuluan ezarritakoaren arabera, enpresa lizitatzaileak honako egoera hauetakoren bat betetzen duen aztertuko da:

- Lizitatzaile bakarra izanik, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua baino ehuneko 25 unitate txikiagoa denean.

13. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato y la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

13.1.- Menor precio: Se valorará hasta 70 puntos.

El método de puntuación será mediante la siguiente fórmula:

Pl= (Ob/Ol) x 70
Donde:
Pl: Puntuación empresa licitadora
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta empresa licitadora

Para la valoración de las ofertas como desproporcionadas o con valores anormales, según lo dispuesto en el art. 85 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, se analizará si la empresa licitadora incurre en alguno de los siguientes supuestos:

- Cuando, concurriendo un solo licitador/a, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales.

- Bi lizitatzaile lehiatzen direnean, beste eskaintza baino 20 ehuneko-unitate baino gutxiago dituena.

- Cuando concurran dos licitadores/as, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.

- Hiru lizitatzaile lehiatzen direnean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 unitate gutxiago dituztenak. Hala ere, neurri hori zenbatzeko, eskaintzarik handiena baztertu egingo da, batez besteko hori baino 10 ehuneko-unitate baino handiagoa denean. Edonola ere, neurriz kanpokotzat joko da ehuneko 25 unitatetik gorako baja.

- Cuando concurran tres licitadores/as, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha medida la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales.

- Lau lizitatzaile edo gehiago lehiatzen direnean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino 10 ehuneko-unitate baino gutxiago dituztenak. Hala ere, horien artean batez besteko hori baino ehuneko 10 gehiago gainditzen duten eskaintzak badaude, beste batez besteko bat kalkulatuko da, adierazitako kasuan ez dauden eskaintzekin soilik. Nolanahi ere, gainerako eskaintzen kopurua hirutik beherakoa bada, batez besteko berria zenbateko txikieneko hiru eskaintzen gainean kalkulatuko da.

- Cuando concurran cuatro o más licitadores/as, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menor cuantía.

Eskaintzetako bat anormaltzat jotzen bada, 5 egun balioduneko epea emango zaie eragindako enpresa lizitatzaileei baldintza horietan dutxa betetzeko aukera ematen dieten inguruabarren justifikazio egokia

Cuando alguna de las ofertas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a las empresas licitadoras afectadas un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación

aurkez dezaten, SPKLren 149.4 artikuluan horri buruz adierazitako irizpideekin bat etorriz.

13.2.- Konponketa-lanak: 30 puntu emango dira gehienez.

El: Enpresa lizitatzailearen puntuazioa
Eb: Eskaintzarik baxuena
El: Enpresa lizitatzailearen eskaintza

13.2.1.- Eserlekua aldatzea 10 puntu

- Eserleku-eskaintza, inox kateekin 5 puntu

Formula honen arabera baloratuko da:

El= (Eb/El) x 5

- Eserleku-eskaintza, katerik gabe 5 puntu

Formula honen arabera baloratuko da::

El= (Eb/El) x 5

adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar ducha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la LCSP.

13.2.- Trabajos de reparación: Se valorará hasta 30 puntos.

Pl: Puntuación empresa licitadora

Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta empresa licitadora

13.2.1.- Repuesto asiento cuna 10 puntos

- Oferta asiento cuna con cadenas inox 5 puntos

Se valorará según la siguiente formula:

Pl= (Ob/Ol) x 5

- Oferta asiento cuna sin cadenas 5 puntos

Se valorará según la siguiente formula:

Pl= (Ob/Ol) x 5

13.2.2.- Eserleku laua ordeztea 10 puntu

- Eserleku laua eskaintza inox kateekin 5 puntu

El= (Eb/El) x 5

- Eserleku laua eskaintza katerik gabe 5 puntu

El= (Eb/El) x 5

13.2.2.- Bankuarentzako pedal ordezkoa 10 puntu

El= (Eb/El) x 10

13.2.2.- Repuesto asiento plano 10 puntos

- Oferta asiento plano con cadenas inox 5 puntos

Pl= (Ob/Ol) x 5

- Oferta asiento plano sin cadenas 5 puntos

Pl= (Ob/Ol) x 5

13.2.2.- Repuesto pedal para banco 10 puntos

Pl= (Ob/Ol) x 10

14. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio-mahaia kide hauek osatuko dute:

- Lehendakaria: Alkatea
- Kideak: Udal idazkaria eta kontu-hartzailea
- Mahaiko idazkaria: hiri, landa eta ingurumen mantenimenduko burua

14. MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de contratación estará compuesta por los siguientes miembros:

- Presidente: El Alcalde
- Vocales: La Secretaria y la Interventora municipal
- Secretario/a de la Mesa: la jefa de mantenimiento urbano, rural y medio ambiente

15. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK ETA PLEGUETARAKO SARBIDEA

Lizitazio hau udal honen kontratatzailearen profilean iragarriko da, Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman.

Proposamenak elektronikoki aurkeztu beharko dira aipatutako plataformaren bidez, 15 egun naturaleko epean, iragarkia agertzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita, adierazitako epearen azken eguneko 14: 00ak arte.

Udal honen Kontratatzailearen profilerako sarbidea honako helbide honetan egin ahal izango da: https://www.zumarraga.eus/es/ayuntamiento/perfil-del-contratante Toki horretan bertan pleguak eta dokumentazio osagarria eskuratu ahal izango da.

Baldintza-agiriei edo, hala badagokio, lizitatzaileek eskatzen duten dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria proposamenak jasotzeko ezarritako azken eguna baino sei egun lehenago emango da, baldin eta eskaera proposamenak jasotzeko lehen adierazitako epea amaitu baino gutxienez 12 egun lehenago egin bada.

15. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACION DE PROPOSICIONES, Y ACCESO A LOS PLIEGOS

La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

Las proposiciones deberán presentarse electrónicamente a través de la citada Plataforma, durante el plazo de 15 días naturales, contado a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio, hasta las 14 horas del último día del plazo señalado.

El acceso al perfil de contratante de este Ayuntamiento se podrá llevar a cabo a través de la siguiente dirección: https://www.zumarraga.eus/es/ayuntamiento/perfil-del-contratante En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos y a la documentación complementaria.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos 12 días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

SPKLren 136.2 eta 3 artikuluan xedatutakoaren arabera, baldintza-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria ezin izan bada adierazitako epeetan eman, edo eskaintzak tokian bertan bisita egin ondoren edo pleguari erantsitako dokumentazioa in situ kontsultatu ondoren baino ezin badira egin, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, eragindako hautagaiek eskaintzak egiteko beharrezkoa den informazio guztia izan dezaten.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta “in situ” de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas.

Lizitazio-prozedura honetan ez da onartuko deskribatutako bitarteko elektronikoen bidez aurkezten ez den eskaintzarik. Horretarako, ezinbestekoa da Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataformako edo Sektore Publikoko Kontratazio Plataformako erabiltzaile erregistratua izatea.

En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos. A estos efectos, es requisito necesario ser usuario registrado de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi o de la Plataforma de Contratación del Sector Público.

Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, lizitatzaileak fitxategi okerreko dokumentua formatu digitalean aurkeztu ahal izango du, hori jakinarazten zaionetik gehienez 24 orduko epean. Gerora aurkeztutako dokumentuak ezingo du aldaketarik izan eskaintzan sartutako jatorrizkoarekiko. Kontratazio-organoak egiaztatzen badu dokumentuak

En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital, el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido

aldaketak izan dituela, lizitatzailearen eskaintza ez da kontuan hartuko.

en la oferta. Si el órgano de contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta.

Proposamenak administrazio-klausula zehatzen agiri honetan aurreikusitakora egokitu beharko dira, eta aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzen dituela klausula edo baldintza horiek, inolako salbuespenik eta erreserbarik gabe, bai eta mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematen diela Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan edo Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean dauden datuak kontsultatzeko.

Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este pliego de cláusulas administrativas particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu, aldaerak onartzearen kaltetan izan gabe. Aldi baterako enpresa-elkartean ere ezin izango du proposamenik sinatu banaka egin badu, ezta aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertu ere. Arau horiek hautsiz gero, lizitatzaileak sinatutako proposamen guztiak ez dira onartuko.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de la admisión de variantes. Tampoco podrá suscribir propuesta alguna en unión temporal de empresas si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones suscritas por el licitador.

Informazio publikoa eskuratzeari buruzko indarreko legerian eta esleipenaren publizitateari eta hautagaiei eta lizitatzaileei eman beharreko informazioari buruzko SPKLren xedapenetan

Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la

xedatutakoari kalterik egin gabe, lizitatzaileek konfidentzialtzat izendatu ahal izango dute haiek eskaintzak egitean emandako informazioaren zati bat, batez ere sekretu tekniko edo komertzialei eta horien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzailearen baimenik gabe.

información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial con respecto a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las mismas. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin consentimiento del respectivo licitador.

16. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA

Lizitatzaileek **ARTXIBO ELEKTRONIKO** bakarra aurkeztu beharko dute, **"GAITASUNA, KAUDIMENA ETA ESLEITZEKO IRIZPIDEAK"** izenekoa, eta lizitatzaileak edo haren ordezkariak izenpetuko du. Honako agiri hauek jasoko ditu:

a) Helbide elektronikoa

Gaitutako helbide elektroniko bat izendatzea, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera. Bertan, kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak egingo dira.

b) Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, I. eranskineko ereduaren arabera.

16. FORMA DE PRESENTACION DE LAS PROPOSICIONES

Los licitadores deberán presentar un único **ARCHIVO ELECTRÓNICO,** titulado **“CAPACIDAD, SOLVENCIA Y CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN”,** irá firmado por el licitador o su representante y contendrá los siguientes documentos:

a) Dirección de correo electrónico

Designación de una dirección de correo electrónico “habilitada”, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.

b) Declaración responsable del licitador, según el modelo del Anexo I

Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak, bai eta plegu honetan eta, bereziki, 12. eta 17. klausuletan kontratua lortzeko ezarritako betekizunak ere.

En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en las cláusulas 12 y 17 del mismo.

Hala ere, kontratazio-organoak edo -mahaiak, prozeduraren amaiera egokia bermatze aldera, esleipena egin aurreko edozein unetan eskatu ahal izango du lizitatzaileek kontratuaren esleipendun izateko agiri honetan aipatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzatela.

No obstante, el órgano o la mesa de contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.

c) Aldi baterako enpresa-elkarte batean (ABEE) parte hartzen duten enpresaburuen kasuan, kide bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du. Era berean, ABEEa formalki eratzeko konpromisoa aurkeztu beharko dute, kontratuaren esleipendun izanez gero, eta ABEE horren izenak, inguruabarrak eta partaidetza zehaztu beharko dituzte.

c) En el caso de los empresarios que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración Responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE, caso de resultar adjudicatarios del contrato, debiendo especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE.

d) SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen den kasuetan, horietako bakoitzak ere erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du.

e) Kaudimen-baldintza desberdinak dituzten lotekako banaketen kasuan, kaudimen-baldintza berberak aplikatzen zaizkion lote edo lote-talde bakoitzeko erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da.

f) Hautemate automatikoko irizpideei buruzko agiri hauek:

- ✓ II. eranskinean jasotako ereduaren araberako proposamen ekonomikoa.
- ✓ Agiri honen 13. klausulan adierazitako hautemate automatikoko gainerako irizpideei dagozkienak.

Legean eta agiri honetan eskatzen diren nortasun-, gaitasun- eta kaudimen-baldintzak betetzen direla jakiteko une erabakigarria proposamenak aurkezteko epea bukatzea izango da.

d) En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración Responsable.

e) En el caso de división por lotes, con distintos requisitos de solvencia, se aportará una Declaración Responsable por cada lote o grupo de lotes al que se apliquen los mismos requisitos de solvencia.

f) Los siguientes documentos, relativos a los criterios de apreciación automática:

- ✓ Proposición económica ajustada al modelo incorporado en el Anexo II.
- ✓ Los referidos a los demás criterios de apreciación automática señalados en la cláusula 13 de este pliego.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

17. AURKEZTUTAKO DOKUMENTAZIOA IRIKITZEA ETA TRATATZEA, ENPRESAK HAUTATZEA ETA ESKAINTZAK BALORATZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan, honako jarduera hauek egingo dira:

1. ARTXIBO ELEKTRONIKOA IREKITZEA

Kontratazio Mahaiak, ekitaldi publikoan, eta kontratatzailearen profilean argitaratzen den tokian, egunean eta orduan, gutxienez 48 ordu lehenago, artxiboa elektronikoki irekiko du, bertan jasotako dokumentazioa egiaztatuko du, kontratu hau eskuratzeko baldintzak betetzeari buruzkoa, eta eskaintza ekonomikoaren datuak eta automatikoki baloratzeko gainerako esleipen-irizpideak jakinaraziko ditu, halakorik balego.

Horretarako, dokumentazio honetan dauden hutsak edo omisioak zuzendu behar badira, gehienez ere sei egun balioduneko epea emango du Mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera.

17. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS

Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

1º. APERTURA DEL ARCHIVO ELECTRÓNICO

La Mesa de Contratación, en acto público, y en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de contratante, al menos con 48 horas de antelación, llevará a cabo la apertura electrónica del archivo, comprobará la documentación incluida en el mismo referida al cumplimiento de los requisitos para acceder a este contrato, y dará a conocer los datos de la oferta económica y el resto de criterios de adjudicación de apreciación automática, si existieran.

A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

Jendaurreko ekitaldi horren ondoren, baina bilkura berean, Mahaiak jarduketa hauek egingo ditu:

1.- Pleguko baldintzak eta eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertzea.

2.- Balioespen matematikoko irizpideak baloratzea.

3.- Eskaintza bakoitzak lortutako guztizko puntuazioa ezartzea eta handienetik txikienera sailkatzea.

4.- Puntuazio onena lortu duen lizitatzailearen aldeko esleipen-proposamena egitea.

Kontratua esleitzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailearen alde, eta ez ditu eskuratuko, kontratua formalizatu arte, Administrazioaren aurrean.

Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza anormalki baxua dela uste bada, 149. artikuluan aurreikusitako kasuak gertatzen direlako, Mahaiak aipatutako artikuluan aurreikusitako prozedurari

Tras dicho acto público, pero en la misma sesión, la Mesa llevará a cabo las actuaciones siguientes:

1.- Excluir las ofertas que, en su caso, no cumplan los requisitos y exigencias del pliego.

2.- Valorar los criterios de apreciación matemática.

3.- Establecer la puntuación total obtenida por cada oferta y clasificarlas por orden decreciente.

4.- Realizar la propuesta de adjudicación a favor del licitador con mejor puntuación.

La propuesta de adjudicación del contrato no creará derecho alguno a favor del licitador propuesto, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.

En el caso de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149, la Mesa seguirá el procedimiento previsto en el

jarraituko dio, baina lizitatzaileak bere eskaintza justifikatzeko gehieneko epea ezin izango da bost egun baliodunetik gorakoa izan, dagokion jakinarazpena bidaltzen denetik zenbatzen hasita.

citado artículo, si bien el plazo máximo para que justifique su oferta el licitador no podrá superar los cinco días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación.

Egindako guztia espedientean jasoko da, dagozkion aktetan. Akta horiek nahitaez egin beharko dira.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse

5.- Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan edo Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean sartzea, eta, kontratua esleitzeko proposatutako lizitatzaileari dagokionez, nortasunari, gaitasunari, kaudimenari eta kontratatzeko debekurik ezari buruzko datuen egiazkotasuna egiaztatzea.

5.- Acceder al Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o al Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público y, en cuanto al licitador propuesto para la adjudicación del contrato, comprobar la veracidad de los datos referidos a la personalidad, la capacidad, la solvencia y la no prohibición para contratar.

6.- Kontratua esleitzeko proposatutako lizitatzaileari eskatzea, komunikazio elektroniko bidez, zazpi egun balioduneko epean, jakinarazpen hori bidaltzen denetik zenbatzen hasita, ondoren adierazten diren

6.- Requerir, mediante comunicación electrónica, al licitador propuesto para la adjudicación del contrato, para que, en el plazo de siete días hábiles a contar desde el envío de dicha comunicación, realice las actuaciones o aporte los

jarduketak egin ditzan edo agiriak aurkez ditzan:

a. Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

b. Hala badagokio, lizitatzaileari beharrezko baliabideak emango dizkioten erakundeen konpromisoaren ekarpena, SPKLren 75.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

c. Hala badagokio, SPKLren 76.2 artikuluaren arabera kontratua gauzatzeko erabiliko edo atxikiko zituen bitartekoak benetan badituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

d. Kaudimenari buruzko beste edozein agiri, baldin eta dagokion Lizitatzaileen Erregistroan inskribatuta ez badago. Horri dagokionez, honako hauek dira kontratu hau lortzeko eska daitezkeen gutxieneko kaudimen-baldintzak:

d.1) Lanbide edo enpresa baimenak/gaikuntzak (65 SPKL)

documentos que se señalan a continuación:

a. Acreditación de haber constituido la garantía definitiva.

b. Aportación, en su caso, del compromiso de las entidades que prestarán los recursos necesarios al licitador, de acuerdo con lo previsto en el artículo 75.2 de la LCSP.

c. Documentación justificativa, en su caso, de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato, conforme al artículo 76.2 de la LCSP.

d. En su caso, cualquier otra documentación, referida a la solvencia, que no esté inscrita en el Registro de Licitadores correspondiente. A este respecto, los requisitos mínimos de solvencia exigibles para acceder a este contrato son los siguientes:

d.1) Autorizaciones / habilitaciones profesionales o

empresariales (art. 65 LCSP)

Enpresak Haur Eremuen Enpresa Mantentzailearen eta Instalatzailearen Ziurtagiria izan beharko du, EN 1176-7 arauaren arabera. Arau horrek joko-eremuen eta azaleren ekipamendua instalatzea, ikuskatzea, mantentzea eta erabiltzea biltzen du, eta ENACek egiaztatutako enpresa ziurtatzaileak eman beharko du.

La empresa deberá estar en posesión del Certificado de Empresa Mantenedora e Instaladora de Áreas Infantiles conforme a la norma EN 1176-7, que engloba instalación, inspección, mantenimiento y utilización del equipamiento de las áreas de juego y superficies, expedido por empresa certificadora acreditada por ENAC.

LIZITAZIOAREN ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARREAN sartu beharko da enpresa ziurtatzailearen ENACen egiaztagiriaren kopia.

Se deberá incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO ÚNICO DE LA LICITACIÓN copia de la acreditación por parte de ENAC de la empresa certificadora.

d.2) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren frogagiriak, SPKLren 87. artikuluko... idatz-zatian eta 90. artikuluko... idatz-

d.2) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en los artículos 87, letra... y 90,

zatian ezarritako bitartekoen bidez. Adierazitako baliabideei dagokienez, enpresek kontratu zehatz honetarako bete beharko dituzten gutxieneko kaudimen-baldintzak honako hauek izango dira:

letra... de la LCSP. En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán los siguientes:

Kontratuaren helburuaren antzeko ezaugarriak dituzten zerbitzu nagusien gauzatze onaren ziurtagiriak, azken 3 urteetan egindakoak, horien zenbatekoa, datak eta hartzaile publiko eta pribatuak adierazita. Lanen batez besteko urterokoak 20.000,00 €-tik gorakoa izan beharko du.

Certificados de buena ejecución de los principales servicios de características similares al objeto del contrato, efectuados durante los últimos **3 años**, indicando su importe, fechas y destinatario público y privado del mismo. La anualidad media de los trabajos deberá ser superior a los **20.000,00 €.**

2. ERREKERIMENDUA BETETZEN EZ BADA

2º. EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DEL REQUERIMIENTO

Esleipendun izateko proposatutako hautagaiak horretarako emandako epean behin betiko bermea eta gainerako agiriak aurkezten ez baditu, hurrengo hautagaiaren aldeko esleipen-proposamena egingo da puntuazioan,

En caso de que en el plazo otorgado al efecto el candidato propuesto como adjudicatario no presente la garantía definitiva ni el resto de documentos, se efectuará propuesta de adjudicación a favor del siguiente candidato en

eta behin betiko bermea eratzeko dagokion epea emango zaio.

puntuación, otorgándole el correspondiente plazo para constituir la citada garantía definitiva

18. ESLEIPENA ETA FORMALIZAZIOA

Kontu-hartzailetzak gastuaren konpromisoa fiskalizatu ondoren, gehienez ere bost egun naturaleko epean, 159.4 artikuluan adierazten den bezala, kontratazio-organoak kontratua esleitzea erabakiko du, lehen sailkatuari eskatutako dokumentazioa jaso eta hurrengo bost egun balioduneko epean, SPKLren 150.3 artikuluan xedatutakoa aplikatuz.

Esleipena lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie, eta erakunde honen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Kontratua gauzatzeko, lizitazioaren baldintzetara zehatz egokitzen den administrazio-agiri bat formalizatuko da, eta agiri hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak eskatu ahal izango du kontratua eskritura publiko bihurtzeko, eta bere kontura izango dira dagozkion gastuak.

Esleipenaren jakinarazpenean adierazitako epean, gehienez ere 15 egun balioduneko

18. ADJUDICACION Y FORMALIZACION

Previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención en un plazo no superior a cinco días naturales, tal como señala el artículo 159.4, el órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida al primer clasificado, en aplicación de lo preceptuado por el artículo 150.3 de la LCSP.

La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de

epean, esleipendunak administrazio honetan agertu beharko du kontratua administrazio-agiri batean formalizatzeko.

15 días hábiles, el adjudicatario deberá comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

19. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA

SPKLren 152. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, kontratazio-organoak, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiengatik, kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia hartu ahal izango du. Prozeduran atzera egin ahal izango du, halaber, kontratua prestatzeko arauetan edo esleipen-prozedura arautzen duten arauetan zuzendu ezin den arau-hausteren bat hautematen badu. Kontratua ez egiteko erabakia zein prozeduran atzera egiteko erabakia kontratua formalizatu aurretik hartu beharko dira, eta aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.

19. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO

De acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, el órgano de contratación, por razones de interés público debidamente justificadas, podrá adoptar la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato. También podrá desistir del procedimiento, cuando aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las normas reguladoras del procedimiento de adjudicación. Tanto la decisión de no celebrar el contrato como el desistimiento del procedimiento deberán llevarse a cabo antes de la formalización del contrato, y de acuerdo con los requisitos establecidos en el referido artículo.

III. KONTRATUAREN EXEKUZIOA

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

20. KONTRATUA GAUZATZEKO ARAUBIDE OROKORRA

Kontratua kontratistaren arrisku eta menturaren arabera gauzatuko da, plegu honetan jasotako klausulen arabera eta, hala

20. RÉGIMEN GENERAL DE LA EJECUCION DEL CONTRATO

El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista; con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su

badagokio, espedienteari atxikitako zehaztapen teknikoen arabera; eta Administrazioaren zuzendaritzapean, ikuskaritzapean eta kontrolpean, zeinak ahalmen horiek idatziz zein ahoz baliatuko dituen.

caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente; y bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo haren mendeko pertsonei egotz dakizkiekeen egiteen edo ez-egiteen ondorioz, kontratua behar bezala burutzeko konpromisoa hartzen bada, Administrazioak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala gauzatzeko edo oneratzeko.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

SPKLren 202.1 artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, kontratu hau gauzatzeko, baldintza berezi hauek eskatuko dira, gizarte-, lan-, etika-, ingurumen- edo bestelako izaera dutenak:

De acuerdo con lo previsto en el artículo 202.1 de la LCSP, para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter social, laboral, ético, medioambiental o de otro tipo:

- Kontratistak datuak babesteari buruzko araudi nazionala eta Europar Batasunekoa bete beharko ditu, kontratuan erabiliko diren izaera pertsonaleko arauei dagokienez.

- La obligación del contratista de someterse a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, en cuanto a los de carácter personal que vayan a ser utilizados en el contrato.

- Lan-kontratua: pertsona edo enpresa esleipendunak nahitaez bete behar du kontratu honen xedeari dagozkion zereginak egiten dituzten langileei eskaintzen dien hitzarmen kolektiboa. Exekuzio-baldintza berezi hori funtsezko betebehartzat jotzen da, eta, beraz,

- Social: La persona o empresa adjudicataria está obligada a cumplir con el Convenio Colectivo declarado de aplicación por ella misma en su oferta para el personal que realice las tareas correspondientes al objeto de este contrato. Esta condición especial de

kontratua suntsiarazteko arrazoi izango da edozein ez-betetze.

- Kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileek aplikatu beharreko sektoreko hitzarmen kolektiboan ezarritako soldata-baldintzak betetzea.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko dira, eta, beraz, SPKLren 201. artikuluan aurreikusitakoaren babesean, baldintza horiek ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat har daiteke, lege horren 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako.

Kontratistak, gainera, honako betebehar hauek izango ditu:

a) Kontratuaren esleipendunak bitarteko hauekin gauzatu beharko du kontratua:

- Lanak zuzenduko dituen eta behar diren bisitak eta konponketak egingo dituen arduradun 1.
- Haur-parkeen etengabeko ikuskapen-lanak, mantentze-lanak eta berragertze txikiak egiten dituen pertsona.

ejecución tiene la calificación de obligación esencial, siendo por tanto cualquier incumplimiento causa de resolución del contrato.

- Cumplir con el personal que realice la actividad objeto del contrato las condiciones salariales establecidas en el Convenio Colectivo Sectorial de aplicación.

Las citadas condiciones tienen el carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f) de la citada Ley.

El contratista estará sujeto, además, a las siguientes obligaciones:

a) La adjudicataria del contrato deberá ejecutar el contrato con los siguientes medios:

- 1 Responsable que dirija los trabajos y realice cuantas visitas y revisiones sean necesarias.
- Persona que se dedique a realizar las labores de inspección continua, mantenimiento y pequeñas

- Enpresak ezinbesteko makinak izan beharko ditu, hala nola hidrolimpiagailua, sorgailu elektrikoa eta furgoneta bat.

b) Zerbitzua hitzartutako jarraitutasunarekin emateko eskubidea, eta partikularrei zerbitzua ezarritako baldintzetan erabiltzeko eskubidea bermatzea, finkatutako kontraprestazio ekonomikoa ordainduta, hala badagokio.

c) Zerbitzuaren ordena egokia zaintzea

d) Zerbitzuaren garapenak eskatzen dituen eragiketen ondorioz hirugarrenei sor dakizkiekeen kalteak ordaintzeko eskubidea, Administrazioari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik sortutakoak izan ezik.

e) Kontratuaren arabera behartuta dauden obrak eta instalazioak kontserbazio- eta funtzionamendu-egoera egokian entregatzea, hala badagokio.

Zerbitzuari atxikitako ondasunak ezin izango dira enbargatu.

Kontratistak ez-betetzea gertatuz gero, eta horren ondorioz zerbitzuan nahasmendu larria sortzen bada eta

reparaciones de parques infantiles.

- La empresa deberá disponer de maquinaria imprescindible como una hidrolimpiadora, un generador eléctrico y una furgoneta.

b) A prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas y mediante el abono, en su caso, de la contraprestación económica fijada.

c) A cuidar del buen orden del servicio

d) A indemnizar los daños que se pudieran causar a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración.

e) A entregar, en su caso, las obras e instalaciones a que esté obligado, con arreglo al contrato, en el estado de conservación y funcionamiento adecuados.

Los bienes afectos al servicio no podrán ser objeto de embargo.

Si se produjera incumplimiento del contratista del que se derivase perturbación grave en el servicio y no reparable por otros medios, y la

beste bide batzuetatik konpondu ezin bada, eta administrazioak kontratua suntsiaraztea erabakitzen ez badu, kontratistak kontratua bahitzea edo esku hartzea erabaki dezake, harik eta nahasmendu hori desagertzen den arte. Nolanahi ere, kontratistak administrazioari ordaindu beharko dizkio benetan eragindako kalte-galerak.

Administración no decidiese la resolución del contrato, esta podrá acordar el secuestro o intervención del mismo hasta que la referida perturbación desaparezca. En todo caso, el contratista deberá abonar a la Administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya ocasionado.

Administrazioak zerbitzuaren martxa ona ziurtatzeko beharrezkoak diren polizia-botereak gordeko ditu.

La Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha del servicio.

21. KONTRATISTAREN LAN-BETEBEARRAK

Kontratistak nahitaez bete beharko ditu lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak, bai eta aplikatzekoa den sektoreko hitzarmen kolektiboaren araberako soldata-baldintzak ere, hori guztia kontratu honen xede diren zerbitzuetan lan egiten duten langileei dagokienez. Administrazioak ez du erantzukizunik izango ez-betetze horrengatik.

21. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, así como al de las condiciones salariales conforme al Convenio Colectivo sectorial de aplicación, todo ello con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

22. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA GAUZATZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

22. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratista izango da kontratua gauzatzeko behar diren eragiketen ondorioz sortzen diren kalte-galeren erantzulea.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP, el contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

23. KONTRATUAREN ALDAKETAK

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du interes publikoko arrazoiengatik, jarraian adierazten diren kasuetan, baldintzetan eta irismenarekin eta mugekin:

1.- Instalazio berriak sartzea (parke berriak eta jolas berriak) edo lehendik daudenetakoren bat nabarmen aldatzea.

2.- Osasun- edo segurtasun-krisien ondoriozko salbuespenezko inguruabarrak gertatzea.

Kasu horretan, lanei buruzko prestazioak aldatu ahal izango dira (murriztu edo handitu, dagokionaren arabera).

Aldaketek eragin dezaketen kontratuaren prezioaren gehieneko ehunekoa: % 10

Hala ere, kontratua aldatu ahal izango da, halaber, SPKLren 205. artikuluan berariaz

23. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público en los supuestos, en las condiciones y con el alcance y límites que a continuación se señalan:

1.- La incorporación de nuevas instalaciones (nuevos parques y nuevos juegos) o la modificación sustancial de alguno de los existentes.

2.- Acaecimiento de circunstancias excepcionales derivadas de crisis sanitarias o de seguridad.

En este caso, podrán modificarse (reducción o ampliación, según corresponda) las prestaciones relativas a los trabajos.

Porcentaje máximo del precio del contrato al que las modificaciones pueden afectar: 10%

No obstante, el contrato también podrá modificarse cuando concurra alguna de las

aurreikusitako egoeraren bat gertatzen denean, lege beraren 203., 206. eta 207. artikuluetan xedatutakoaren arabera, eta, betiere, horrekin lizitazioaren eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen ez badira.

Aurretik aipatutako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistarentzat.

circunstancias previstas expresamente en el artículo 205 de la LCSP, de conformidad con lo preceptuado en los artículos 203, 206 y 207 de la misma Ley y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista.

24. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honek datu pertsonalak eskuratzea badakar, kontratistak SPKLren hogeita bosgarren xedapen gehigarritik eratorritako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoari eta hura garatzeko araudiari dagokienez.

24. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y su normativa de desarrollo.

25. PRESTAZIOA JASOTZEA ETA BERME-EPEA

Kontratuaren xede den prestazioa amaitzen denetik gehienez ere hilabeteko epean, prestazioa jasotzeko egintza formal eta positiboa gauzatuko da.

25. RECEPCIÓN DE LA PRESTACIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de un mes desde que finalice la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma.

Kontratu honen izaera dela eta, ez da aurreikusten berme-eperik ezartzea.

Dada la naturaleza de este contrato no se prevé el establecimiento de un plazo de garantía.

26. ZIGORRA KONTRATISTARI, EZ BETETZEAGATIK

A. Kontratua gauzatzeko epeak ez betetzea

Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua gauzatzeko epea betetzeko berandutze-egoeran jarri bada, bai epe osoa bai, hala badagokio, epe partzialak betetzeko, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, bermea galduta, edo zigorrak ezartzea, eguneko 0,60 euroko proportzioan, kontratuaren prezioko 1.000 euroko, BEZik gabe.

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo zigor berriak ezarrita gauzatzen jarraitzea erabakitzeko.

B. Prestazioen gauzatze partziala ez betetzea

26. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A. Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato, IVA excluido.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B. Incumplimiento de la ejecución parcial de las prestaciones

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratuan zehaztutako prestazioen betearazpen partziala bete ez badu, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko zigorra ezartzea.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

C. Betetze akastuna

Prestazioa behar bezala betetzen ez bada, Administrazioak zigorrak ezarri ahal izango ditu, eta horien zenbatekoa kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoa izango da, BEZik gabe, eta guztira ezin izango da kontratuaren prezioaren ehuneko 50 baino handiagoa izan.

C. Cumplimiento defectuoso

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer penalidades, por cuantía, cada una de ellas, no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de las mismas pueda superar el 50 por cien del precio del mismo.

D. Ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak ingurumen, gizarte edo lan arloan dituen betebeharrak betetzen ez baditu, batez ere soldaten ordainketan behin eta berriz atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza txikiagoak aplikatzen badira, eta atzerapen hori larria eta dolozkoa bada, Administrazioak, SPKLren 201.

D. Incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral

En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP,

artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz, zigorrak ezarri ahal izango ditu. Zigor horietako bakoitza ez da kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoa izango, BEZik gabe, eta guztira ezin izango da kontratuaren prezioaren ehuneko 50 baino handiagoa izan

podrá imponer penalidades, por cuantía, cada una de ellas, no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de las mismas pueda superar el 50 por cien del precio del mismo.

E. Azpikontratistekiko betebeharrak ez betetzea

SPKLren 217. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe, kontratistak azpikontratistekiko betebeharrak betetzen ez baditu, Administrazioak zigorrak ezarri ahal izango ditu, kontratuaren prezioaren ehuneko 10 gainditu gabe, BEZik gabe, eta guztizko kopuruak ezin izango du kontratuaren prezioaren ehuneko 50 gainditu.

E. Incumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento del contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la Administración podrá imponer penalidades, por cuantía, cada una de ellas, no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de las mismas pueda superar el 50 por cien del precio del mismo.

F. Langileak subrogatzeko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak kontratuaren xede den zerbitzuaren eraginpeko langileen subrogazio-betebeharrak betetzen ez baditu, Administrazioak, SPKLren 130.4 artikuluan aurreikusitakoa

F. Incumplimiento de las obligaciones de subrogación de trabajadores

En caso de incumplimiento, por el contratista, de sus obligaciones en materia de subrogación de los trabajadores afectados por el servicio objeto del contrato, la Administración,

aplikatuz, zigorrak ezarri ahal izango ditu, kontratuaren prezioaren ehuneko 10 gainditu gabe, BEZik gabe, eta horien guztizkoa ezin izango da kontratuaren prezioaren ehuneko 50 baino handiagoa izan.

en aplicación de lo previsto en el artículo 130.4 de la LCSP, podrá imponer penalidades, por cuantía, cada una de ellas, no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de las mismas pueda superar el 50 por cien del precio del mismo.

27. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK

Zerbitzu-kontratua suntsiarazteko arrazoiak dira Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoak.

27. CAUSAS DE RESOLUCION DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

28. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratutik datozen eskubide eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izango dizkio kontratistak, baldin eta:

a) lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak ez badira kontratua esleitzeko arrazoi erabakigarriak izan,

b) lagapenaren ondorioz merkatuko lehia ez murriztea,

c) Lagapenak kontratistaren ezaugarriak funtsean ez aldatzea, baldin eta

28. CESIÓN DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que:

a) las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato,

b) que de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado,

c) que la cesión no suponga una alteración sustancial de las características del

ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementu bat badira.

d) eta SPKLren 214.2 artikuluan jasotako betekizun eta eskakizunen arabera.

contratista si estas constituyen un elemento esencial del contrato

d) y de acuerdo con los requisitos y exigencias recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.

29. AZPIKONTRATAZIOA

Kontratistak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango du prestazioaren zati bat. Nolanahi ere, azpikontratazio hori Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215. eta 216. artikuluetako baldintzak betetzearen mende egongo da.

29. SUBCONTRATACIÓN

El contratista podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación. En todo caso, dicha subcontratación, estará sometida al cumplimiento de los requisitos de los artículos 215 y 216 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

IV- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

IV.- NATURALEZA, REGIMEN JURIDICO Y JURISDICCION COMPETENTE

30. KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Plegu honetan oinarrituta egiten den kontratua administratiboa izango da, eta plegu honek eta honekin batera doan gainerako agiri teknikoek arautuko dute. Lege horretan aurreikusten ez den guztirako, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoa beteko da, eta, lege horren aurka ez doan orori dagokionez, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartutako Administrazio Publikoen

30. NATURALEZA Y REGIMEN JURIDICO DEL CONTRATO

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y, en todo lo que no se oponga a la citada Ley, en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto

Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuan eta, hala badagokio, administrazio publikoen kontratazioari aplikatu beharreko gainerako arauetan xedatutakoa.

Administrazio-klausula zehatzen agiri hau eta espedienteari erantsitako gainerako agiri teknikoak bat ez badatoz, agiri honetan xedatutakoa gailenduko da.

1098/2001, de 12 de octubre; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

31. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Administrazioari dagozkio honako prerrogatiba hauek: kontratua interpretatzea, kontratua betetzeak sortzen dituen zalantzak ebaztea, interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratua betearaztearen ondorioz kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna deklaratzea, kontratuaren betearazpena etetea, kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta kontratuaren ondorioak zehaztea, betiere SPKLn eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta bertan ezarritako betekizunei eta ondorioei lotuta.

31. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACION

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

32. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratu honetatik sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu, eta haren erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari, eta zuzenean aurkaratu ahal izango dira administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Hala ere, hala badagokio, kontratazio-arloko errekurtso berezia jarri ahal izango da, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 44. artikulutik 60. artikulura bitartean edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean araututako edozein artikulutan araututakoa.

“

32. JURISDICCION COMPETENTE

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 60 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas .

“

DILIGENCIA.- La extiendo yo, el Secretario del Ayuntamiento, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía nº 2023/0138, el día 22 de febrero de 2023.

Secretaria,

Elektronikoki sinatutako agiria
ZUMARRAGAKO UDALA
Documento firmado electrónicamente

Firmado por: LUCIA OCARIZ BADIOLA
Fecha : 27/02/2023- 12:36:44